

## Tysk 2331/4331

### Egenmelding

Først en kommentar til innleverte besvarelser: 3.

Jeg har jo fått personlig tilbakemelding fra flere i kurset, både gjennom samtaler og via mail, men synes tilbakemeldingen fra de tre innleverte var interessante. Kommer senere inn på hvorfor. Vi har jo med et såpass lavt studenttall at vi kan holde god kontroll på om et kurs fungerer eller ikke. I samtale sammen, men særlig en og en forbindelse med veiledning. Hver student ca. 3 timer i dette semestret. Tilbakemeldingene har vært gode. Kurset har vært i orden.

Jeg legger personlig vekt på at studentene etter endt kurs skal ha følelsen av å lært noe (1,2), at undervisningen har vært engasjerende (6), at veiledningen (6,6) fungerer. Av tilbakemeldingene ser dette ut til å fungere.

Hva gjelder punktene

-1,1, praktiske ferdigheter: Jeg tenker med en gang på språklige ferdigheter. Direkte språkundervisning har vi ikke anledning til å gi (som språklærer skulle jeg gjerne gjøre det), men jeg retter og forklarer feil, all undervisning foregår på tysk, studentreferater likeså. Fremmedspråket brukes 100%.

- 1,3, metodisk analyse i faget, et lite problem. Tysk 2331 er sammen med 4331 et såkalt heiskurs. I planbeskrivelsen vår kreves "litt teori" for masterstudentene, for 2331 står det intet om teori. I praksis har jeg løst det slik at jeg har gitt teori i veiledningstimen for master og for enhver som måtte ønske det. Alle verkene som vi har gjennomgått har blitt gjennomgått metodisk og metoden presisert. Studentevalueringen er interessant på dette punktet.

- 6,2 om undervisningen har vært strukturert. Det har den nok vært, sett ut fra mitt ståsted, og ingen er jo uenig. Men jeg var nok ikke helt heldig med valg av et par verk. I og for seg var de representative for utviklingen i den nyere sveitsiske litteraturen – både kvinnelige og mannlige forfattere representert. Vi må jo velge litteratur tidlig i foregående semester og valg av helt ny litteratur med liten og ingen forskning er ikke helt uten problemer. Når man riktig begynner å arbeide med stoffet, ser man også at et annet valg ville vært bedre. Noen sjanser må en ta.

Interessant er for meg å se at Classfronter ser ut til å fungere. Selv mener jeg at vi her har mye å hente ennå..

Ellers er jeg opptatt av emnebeskrivelsene våre, studentene vurderer dem som bra og dekkende, Jeg begynner jo å få en del erfaring med den biten, og ser en del muligheter til forbedring. Forslag til forbedring kommer jeg til å gi før jeg trekker meg tilbake 1. januar 2010.

Punkt 7. "emnets vurderingsformer": positiv vurdering fra studentenes side, mens jeg nok mener at semesteroppgaven som prøveform kan diskuteres.

Vi har gode **karakterer**. I tysk litteratur har vi den praksis at vi lar en til lese oppgavene - og alltid der det er tvil.

Vi har få studenter, vi har mange utlendinger, framfor alt tyskere, som i sitt hjemland allerede har studert tysk i flere semester også på masternivå. De norske var faktisk i mindretall på kurset og de nordmenn som deltok hadde lengre studieopphold i Tyskland, var født eller oppvokst og hadde sin skolegang i Tyskland. Skal vi skille ut de tyskspråklige og behandle de annerledes enn de norske?

Veiledningen er et problem. Ved mappevurdering står det i planen at tilbakemelding skal gis. Hva gjelder semesteroppgaven som alle må presentere muntlig i plenum, vil man jo også gi en tilbakemelding. I mange tilfelle er det klart at man f. eks. har med en en C- kandidat å gjøre, samme hva man sier eller gjør, dette er en C-kandidat. Men så har man de tilfelle som ligger mellom to karakterer. Skal man gjøre en student oppmerksom på at han/hun med enkle grep kan få en B selv om jeg trenger en C eller en D for karakterkurvens skyld?

Med vennlig hilsen  
Tore Bentzen